

## IMPORTANTE: ACCIÓN REQUERIDA

- Aviso de inspección anual
- Mitigación de incendios forestales

Directrices para el cumplimiento de las normas



SAN RAFAEL FIRE DEPARTMENT

1375 Fifth Ave  
San Rafael, CA 94901

[www.srfd.org](http://www.srfd.org)

### Estimado vecino de San Rafael,

Su seguridad es nuestra prioridad, pasión y misión— ¡pero necesitamos su ayuda! En los últimos años todos hemos visto el impacto devastador de los incendios forestales. Para ayudar a proteger a su familia, amigos, hogares, negocios y comunidad, la ciudad ha adoptado nuevas directivas de vegetación. El fuego no conoce fronteras y, por tanto, las directivas sobre vegetación están en vigor ahora y se aplican a todas las estructuras y propiedades de la ciudad.

Esperamos que este aviso sea útil para entender las directivas actualizadas. Concentre sus esfuerzos en lo más cercano a su estructura y trabaje hacia afuera siguiendo un enfoque de “casa afuera”. Todos los residentes tienen a su disposición diversos programas de asistencia, como los días de uso de la astilladora y las evaluaciones individuales con nuestro personal.

Los propietarios de la interfaz urbana forestal (WUI por sus siglas en inglés) tienen hasta **Agosto de 2021** para ajustar su jardinería para estar conforme con las nuevas directivas. Los de las demás zonas de la ciudad tienen hasta **Abril de 2022**. Hay posibilidad de obtener una exención para una planta individual después de una evaluación y con la aprobación del Jefe de Bomberos o una persona designada.

Investigaciones actuales respaldan de importancia crítica del **Espacio Defendible** y el **Endurecimiento del Hogar** para ayudar a proteger a su familia, hogar y negocio de los incendios forestales. Para obtener más información sobre cómo reducir el riesgo de incendios forestales, programas de asistencia, información sobre nuestros otros esfuerzos de reducción del riesgo de incendios forestales, y para verificar si su propiedad se encuentra en la interfaz urbana forestal, consulte la sección de recursos de este folleto o póngase en contacto con nosotros. **Juntos, podemos ayudar a San Rafael a adaptarse a vivir junto al fuego.**

Sinceramente,

**Darin White**, Darin White, Jefe de Bomberos  
**Quinn Gardner**, Gerente de Emergencias

### CUMPLIMIENTO: ¡ES LA LEY!

De acuerdo con el capítulo 4.12 del Código Municipal de San Rafael (SRMC), los propietarios tienen **la responsabilidad durante todo el año** de mantener su vegetación en un esfuerzo para reducir el riesgo de incendios forestales.

El Departamento de Bomberos de San Rafael ofrece evaluaciones de conformidad durante todo el año, con un enfoque a partir de cada primavera. **Si no cumple con las directivas** en el momento de la evaluación inicial, se le emitirá un Aviso de Infracción y un plazo para la reevaluación.

El incumplimiento de las directivas durante la reevaluación puede resultar en multas y / o factura de reducción en acuerdo con SRMC 4.12.050 y 4.12.060.

Invitamos a los residentes que aprovechen los diversos recursos disponibles que le ayuden a cumplir y evitar cualquier medidas de ejecución. **Si usted alquila o arrienda**, por favor revise los términos de su contrato y colabore con el dueño de su propiedad para lograr conformidad.

## PRÁCTICAS ECOLÓGICAS PARA EL ESPACIO DEFENDIBLE

El Departamento de Bomberos de San Rafael reconoce la importancia de conservar y mantener los paisajes naturales, únicos y biodiversos de la ciudad. Durante el proceso de crear una comunidad más resistente a los incendios, la ciudad y los residentes también deben priorizar la salud ambiental. Los espacios defendibles deben ser creados de manera **inteligente con respecto a los incendios, al agua, al ecosistema y al cambio climático**, donde sea posible.

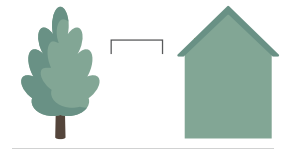
Cuando se crea un espacio defendible alrededor de las casa y estructuras, hay que enfocarse en la eliminación de las plantas que son peligrosas para el fuego Alta inflamabilidad y alta carga de combustible) y que no son nativas. Plantas de reemplazo bien repartidas y adaptadas a los incendios pueden ayudar a crear beneficios ecológicos incluyendo el hábitat de la vida silvestre, la atracción de polinizadores, la conservación del agua y el almacenamiento de carbono a largo plazo. Revise los recursos disponibles para obtener más información sobre la instalación y el mantenimiento de plantas inteligentes contra el fuego.



CC BY 2.0 Grey Water Garden by Jeremy Levine Design

## ¿QUÉ ES EL ESPACIO DEFENDIBLE?

El espacio defendible (D space ) es una zona de amortiguación de al menos 100 pies alrededor de las estructuras para ralentizar o detener la propagación de los incendios forestales y ayudar a proteger su casa de los incendios. Utilizando estándares específicos para cada zona, el espacio D aboga por la selección de plantas y cubiertas del suelo resistentes al fuego, al igual que el espaciado y el mantenimiento apropiado, y NO la eliminación completa de toda la vegetación. Consulte el interior del folleto para ver las guías de D space.



Estamos aquí para ayudar

[SRFD.org](http://SRFD.org)

[srfd.dspace@cityofsanrafael.org](mailto:srfd.dspace@cityofsanrafael.org)

Línea de información:

415 415-721-2875

¿Hablas español?

Visite [srfd.org/espanol](http://srfd.org/espanol)

## ELIMINAR LA VEGETACIÓN COMBUSTIBLE

Las plantas que se indican a continuación son consideradas Vegetación Combustible por la Ciudad de San Rafael (SRMC 4.12.020) y deben ser eliminadas a menos de 30 pies de las estructuras.



Juniper (genus Juniperus)



Acacia (genus Acacia)



Bamboo (genus Bambusa)



Italian Cypress  
(Cupressus sempervirens)

La vegetación combustible y otras plantas peligrosas para el fuego incluyen: Salvia negra; chamis/palos verdes; guisante del chaparral; chinquapín, gigante; matorral de

coyote; arbustos de California; roble de matorral (robles de matorral); eucalipto azul; aulaga; hierba de las pampas; escoba francesa, escocesa y española.

# Proteja Su Casa y Su Comunidad de Los Incendios Forestales

## CREAR Y MANTENER UN ESPACIO DEFENDIBLE

Los requisitos específicos de San Rafael se resumen aquí.

Para ver el texto completo, visite [www.srfd.org](http://www.srfd.org)

### ZONA 0: La Zona Inmediata | dentro 5'

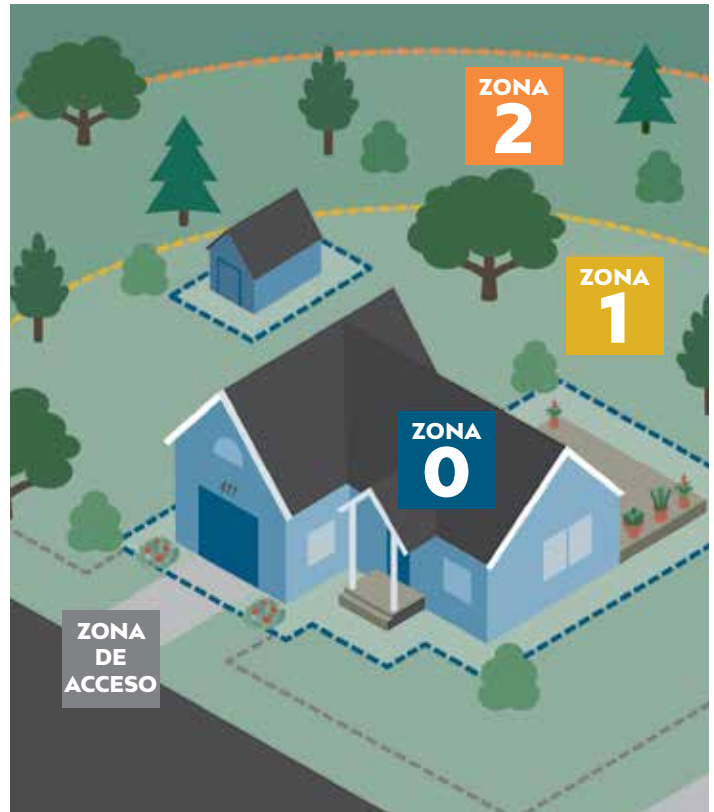
- Retire las hojas acumuladas, las acículas y el crecimiento vegetativo muerto del tejado, los canalones, las terrazas, los patios y las escaleras.
- Toda la vegetación de esta zona deberá estar bien irrigada y libre de material muerto, seco, o moribundo. Pude para evitar el contacto con la estructura.
- Mantenga un espacio adecuado entre las copas de los árboles. Remueva todas las ramas muertas y moribundas.
- Retire toda la vegetación combustible. Las plantas restantes no deberán ser continuas. Consulte la sección sobre la erradicación de la vegetación combustible.
- Evite las plantas peligrosas para el fuego (Alta inflamabilidad y alta carga de combustible), especialmente debajo o cerca de las ventanas.
- El mantillo no debe entrar en contacto con la estructura. Se recomienda utilizar piedras y adoquines.

### ZONA 1: Zona intermedia | dentro 30'

- Elimine todos los enebros, bambúes, acacias y ciprés italiano.
- Elimine toda vegetación a menos de 10 pies de la chimenea o el tubo de la estufa.
- Mantenga las reservas de madera y otros materiales combustibles a una distancia mínima de 10 pies de las estructuras.

## Manténgalo esbelto, verde y limpio.

En cada zona, elimine las ramas más bajas, mantenga un espacio entre las plantas y los árboles, y mantenga el material de alta combustibilidad lejos de las estructuras y elimine la vegetación muerta y seca.



### ZONA 2: Zona extendida | dentro 100'

- Elimine las ramas inferiores de los árboles a menos de 5 pies del suelo, sin exceder  $\frac{1}{3}$  de la altura total del árbol.
- Corte y elimine las hierbas y malezas hasta una altura máxima de 3 pulgadas.
- El material suelto en la superficie, incluyendo hojas, ramas y mantillo, no debe exceder 3 pulgadas de profundidad.
- Elimine toda la vegetación combustible. (Pueden aplicarse exenciones de un solo espécimen). Consulte la sección sobre la eliminación de la vegetación combustible.
- Teniendo en cuenta la inclinación, mantenga un espacio horizontal y vertical adecuado para evitar un "puente de fuego" o "escalera". Vea la sección de Espaciamento de Plantas y Árboles.
- Retire los montones de vegetación muerta.

### ZONA DE ACCESO | calles y vías de acceso

- Garantíe acceso y una salida segura manteniendo la vegetación a 10 pies de las calles y caminos de entrada de forma similar a la Zona Inmediata. Proporcione un espacio libre de  $13\frac{1}{2}$  pies sobre la calle.

# ESPACIAMIENTO DE PLANTAS Y ÁRBOLES

El espacio entre la hierba, los arbustos, los árboles y los materiales combustibles es crucial para reducir la propagación de los incendios forestales

## ESPACIO VERTICAL

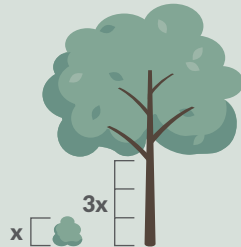
Retire todas las ramas de los árboles a un mínimo de 5 pies del suelo.



Los arbustos pueden actuar como escalera o puente que propaga el fuego hacia los árboles



Mantenga una distancia vertical mínima, como se muestra en el diagrama.

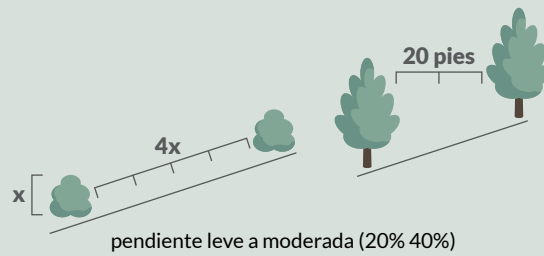


## ESPACIO HORIZONTAL

El espacio horizontal depende de la pendiente del terreno y de la altura de los arbustos o árboles. Consulte la tabla siguiente para determinar la distancia de separación.



pendientes planas a moderadas (menos del 20%)



pendiente leve a moderada (20% a 40%)

Dado que el fuego se desplaza más rápidamente hacia arriba, se requiere más distancia entre las plantas y los árboles en las pendientes más pronunciadas.

## ENDUREZCA SU HOGAR Y PROTÉJASE CONTRA IGNICIONES DE BRASAS



Photo © Insurance Institute for Business and Home Safety



CC BY USFWS Northeast Region




Photo ucan.redu/sites/fire

Siga las siguientes sugerencias para ayudarlo a proteger su casa y su negocio de las igniciones de brasas.

- Limpie los techados, los canalones y las rejillas de ventilación de hojas muertas, acículas de pino y residuos.
- Cierre o cubra los huecos de más de 1/8 de pulgada con rejilla metálica. Esto incluye rejillas de ventilación, aleros y sofitos.
- Cubra con mallas o cajas las áreas bajo los patios y terrazas para evitar acumulación de escombros. Retire todo lo que se almacena debajo.
- Aleje materiales combustibles de las paredes exteriores.
- Evite la penetración de las brasas: Selle los huecos alrededor de las aberturas y vuelva a colocar las tejas que faltan.
- Instale parachispas en las chimeneas (aunque no se utilicen).
- Considere la posibilidad de sustituir o aplicar un tratamiento a los materiales de construcción combustibles, como las tejas de madera, los paneles de revestimiento de madera, o las terrazas e escalones de madera en mal estado.



## ALERTAS DE EMERGENCIA

 Los residentes deben inscribirse en estos sistemas de adhesión para recibir información crítica sobre evacuación e incendios.

### **ALERT MARIN** [www.alertmarin.org](http://www.alertmarin.org)

Todos los residentes de Marin deben registrar sus teléfonos celulares, teléfonos VoIP y teléfonos fijos para recibir alertas de emergencia a través de llamadas, textos, correos electrónicos o aplicaciones. Registre los números de contacto de todos los miembros de la familia para que reciban avisos cuando surjan emergencias.



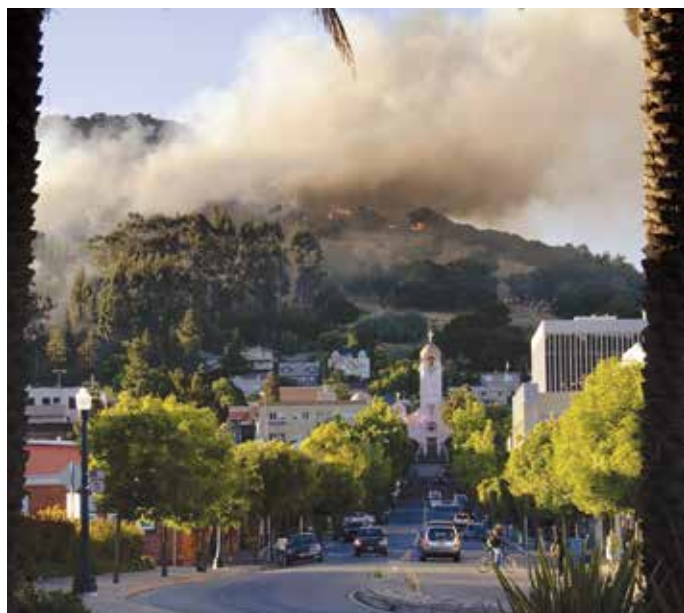
[Sign up for Alert Marin](#)



[Regístrese para Alerta Marin](#)

### **NIXLE** [nixle.com](http://nixle.com) o envíe un mensaje de texto con un código postal de 5 dígitos al 888-777

Se utiliza para proporcionar información sobre incidentes para un código postal específico, como cierres de carreteras, actualizaciones generales, problemas que afectan a zonas más amplias, información posterior a una catástrofe, actividad policial e información general sobre seguridad pública.



CC BY San Rafael Fire by Chris Smith

## RECURSOS DE PREVENCIÓN Y PREPARACIÓN PARA INCENDIOS

### FORESTALES EMERGENCIA: MARQUE 9-1-1

- FireSafeMarin  
[firesafemarin.org](http://firesafemarin.org)
- Firewise USA  
[nfpa.org/Firewise](http://nfpa.org/Firewise)
- CalFire  
[readyforwildfire.org](http://readyforwildfire.org)
- Oficina de Servicios de Emergencia de San Rafael  
[sroes.org](http://sroes.org)

## RECURSOS PARA LAS PLANTAS

Aprenda más sobre las plantas resistentes y las plantas peligrosas para el fuego

- UC Marin Master Gardeners  
[marinmg.ucanr.edu](http://marinmg.ucanr.edu)
- Capítulo de Marin de la Sociedad de Plantas Nativas de California  
[cnpsmarin.org](http://cnpsmarin.org)
- San Rafael es una Ciudad Árbol  
[cityofsanrafael.org/tree-city](http://cityofsanrafael.org/tree-city)
- Plantación inteligente contra incendios  
[firesafemarin.org/plants](http://firesafemarin.org/plants)

## OTROS RECURSOS

- ¿Estoy en la interfaz urbana forestal (WUI)?  
[SRFD.org/wuimap](http://SRFD.org/wuimap)
- Informe sobre una preocupación  
[cityofsanrafael.org/#/city/report](http://cityofsanrafael.org/#/city/report)
- PG&E: Árboles en líneas eléctricas y PSPS  
1-800-743-5000 | [pge.com/safety](http://pge.com/safety)
- Recortes y Desechos de Jardín  
415-456-2601  
[marinsanitaryservice.com/residential-compostables/](http://marinsanitaryservice.com/residential-compostables/)